

## **LA VIRGEN DE GUADALUPE:**

### **Una cultura cambiada por una obra de arte sagrada**

#### *The Virgin of Guadalupe: A Culture Changed by a Work of Sacred Art*

*From Conexiones by Bryce Hedstrom*

La Virgen de Guadalupe, o sea, Nuestra Señora de Guadalupe, es una forma de la Virgen María, la madre de Jesucristo. Pero La Virgen de Guadalupe es diferente a otras formas de la Virgen. La Virgen de Guadalupe tiene pelo negro y piel morena, como los indígenas de Latinoamérica. Es una versión indígena de la Virgen María. Es diferente a las imágenes tradicionales de la Virgen, que tienen la piel blanca y el pelo castaño, características europeas.

La imagen de la Virgen apareció dentro del abrigo de un mexicano pobre que se llamaba Juan Diego. Después de la aparición, los indígenas de Latinoamérica aceptaron la religión católica. Esto dio como resultado que toda la cultura y civilización latinoamericana cambió casi instantáneamente.

Se puede ver el abrigo con la imagen original en la Basílica de Nuestra Señora de Guadalupe, una iglesia gigante cerca de México, D.F.

#### **La Fiesta de la Virgen de Guadalupe**

La fiesta de la Virgen de Guadalupe es una gran celebración mexicana que recuerda la aparición de la Virgen. Se celebra el doce de diciembre. Por todo México la gente va a las iglesias para cantar, dar las gracias y celebrar. Más de cinco millones de personas van a la Basílica de Nuestra Señora de Guadalupe, cerca de la Ciudad de México, en este día especial.

La fiesta de la Virgen de Guadalupe no es una celebración oficial del país de México. Es una celebración religiosa de la Iglesia Católica y de la gente. Es muy popular en México, y en otras partes de Latinoamérica.

#### **La aparición de la Virgen**

La Virgen apareció a un indígena cristiano pobre dos veces: el nueve de diciembre y el doce de diciembre del año mil quinientos treinta y uno (1531). Ella no le habló en español, la lengua de los conquistadores españoles. Le habló en náhuatl, la lengua de los aztecas. Él hombre dijo que ella también hizo un milagro. Esto fue diez años después de la conquista de México por los españoles.



El nombre del hombre indígena era Juan Diego. Es interesante que la Virgen apareciera a un indígena pobre. No apareció a un gran líder de la iglesia, ni a un rey, sino a un indígena y a un hombre humilde. Después de la aparición de la Virgen, Juan Diego fue y se lo dijo a los oficiales de la Iglesia Católica. Ellos se convencieron cuando vieron otro milagro.

### **El milagro de la tilma**

Una tilma es un abrigo simple. “*La tilma*” refiere a la tilma original de Juan Diego. Después de ver la aparición de la Virgen, Juan Diego dijo que la Virgen le hizo un milagro. Ella le dio rosas. Eran rosas que no se ven en las montañas de México en diciembre. Juan Diego se las puso en su tilma y fue a hablar con los líderes de la iglesia. Cuando Juan Diego llegó a la iglesia, abrió su tilma. Las rosas se cayeron al piso y entonces todos vieron otro milagro: Dentro de la tilma había una imagen de la Virgen. Todavía se puede ver la misma tilma en la Basílica de Nuestra Señora de Guadalupe.

Después, la Iglesia Católica verificó que la historia de Juan Diego fue verdad, y la tilma fue parte de la evidencia. La tilma de Juan Diego todavía está en la Basílica de Nuestra Señora de Guadalupe cerca de Ciudad de México. Es la misma imagen de la Virgen de Guadalupe que se ve por todas partes en México hoy.

### **La Virgen y la población indígena**

Para los indígenas la Virgen de Guadalupe significaba que Dios los amaba y que ser parte de la religión católica estaba bien para ellos.

La Virgen le dijo a Juan Diego que ella quería el nombre de *Guadalupe*, un nombre español, así que la Virgen de Guadalupe representa la unificación de la cultura indígena con la Iglesia Católica.

### **La cultura de Latinoamérica después de la aparición**

Antes de la aparición de la Virgen de Guadalupe, había pocos indígenas católicos. Muchos de los indígenas no querían aceptar la religión nueva de los conquistadores españoles. Muchos no querían ser parte de la Iglesia Católica. Solo quinientos indígenas fueron bautizados en los diez años entre la conquista de México en mil quinientos veinte uno (1521) y el año cuando la Virgen apareció en el año mil quinientos treinta y uno (1531).

Después de la aparición, todo cambió. La imagen de la Virgen de Guadalupe y la tilma convencieron a los indígenas que Dios los ha aceptado. No muchos de los indígenas podían leer el español, pero todos podían ver la madre de Dios en una forma similar a ellos, con piel morena. Era diferente a los conquistadores españoles, quienes tenían la piel blanca.

Nuestra Señora de Guadalupe, es la santa patrona de las Américas porque la cultura de las Américas cambió después de la aparición. La mayoría de la gente en todos los países de Latinoamérica aceptó la religión católica. La mayoría de la gente de Latinoamérica todavía es católica.

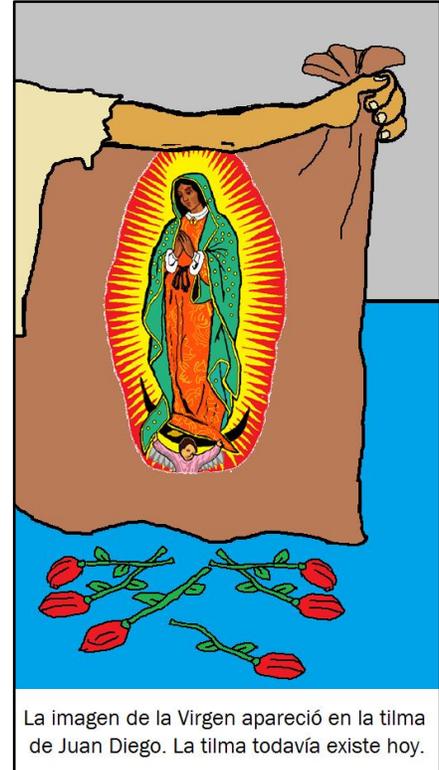
### **Otros milagros de Nuestra Señora de Guadalupe**

1) **La imagen hoy.** Se puede ver la imagen de la Virgen en la Basílica de Nuestra Señora de Guadalupe hoy. Después de casi quinientos años la imagen todavía está intacta. Los colores todavía son vibrantes. Nadie puede explicar por qué. Muchos creen que es un milagro.

2) **Las partes en la imagen.** Hay muchos detalles en la imagen de la Virgen que eran preciosos a los indígenas:

- a) **Ella era una de ellos** porque:
- Ella tiene piel morena y lleva un cinturón azteca, que indica que es indígena y una virgen.
- b) **Ella era más importante y poderosa que los dioses de los aztecas** porque:
- Ella anda sobre la luna, uno de los dioses de los aztecas. Así que es más grande que la luna.
  - Ella está enfrente del sol, otro dios de los aztecas. Así que es más grande que el sol.
  - Ella lleva el cielo y todas las estrellas como su abrigo. Así que es más grande que el cielo.
- c) **Era obvio que ella iba a dar a luz** porque:
- Ella llevaba pulseras blancas, símbolos de los aztecas de una mujer azteca embarazada, así que su bebé era más importante que todos los demás dioses.

Todos los detalles en la imagen significaban para los indígenas que la mujer en la tilma era la madre del hijo de Dios, o sea, Jesucristo. Ella también lleva la cruz en su pecho, un símbolo cristiano.



La imagen de la Virgen apareció en la tilma de Juan Diego. La tilma todavía existe hoy.

### **La Virgen de Guadalupe en la cultura mexicana hoy en día**

Hoy en día la imagen de Nuestra Señora de Guadalupe es un símbolo importante para los mexicanos. Hay dibujos de la Virgen por todas partes. Se puede ver la Virgen en camisetas, cachuchas, en tatuajes, en murales, y dentro de casi cada casa mexicana. El doce de diciembre, el Día de Nuestra Señora de Guadalupe, es un día de fiesta muy importante en México.

Carlos Fuentes, un famoso autor mexicano, dijo:

“No puede ser realmente considerado un mexicano a menos que usted crea en la Virgen de Guadalupe.”

### **La Basílica de Nuestra Señora de Guadalupe**

La Basílica de Nuestra Señora de Guadalupe es una iglesia grande al norte de Ciudad de México. La basílica original fue construida en el año mil setecientos nueve (1709) en el sitio donde la Virgen de Guadalupe visitó a Juan Diego en el año mil quinientos treinta y uno (1531). La Nueva Basílica es mucho más grande y fue construida en el año mil novecientos setenta y seis (1976).

La Virgen de Guadalupe es la santa patrona de México y de todas las Américas. Su imagen es un símbolo importante de la cultura mexicana, la basílica es muy importante para los católicos de Latinoamérica. Más de veinte millones (20.000.000) de personas visitan la basílica cada año. Si fuera un lugar turístico, sería uno de los sitios turísticos y más visitados en el mundo. Pero la basílica es mucho más que un lugar turístico. Para los católicos mexicanos, es el sitio donde la madre de Dios visitó a uno de ellos.

**Fin.**

## GLOSARIO:

<b>A</b>		<b>F</b>		<b>nuestra</b>		<i>our</i>	
<b>a menos que</b>	<i>unless</i>	<b>si fuera</b>	<i>if it were</i>	<b>O</b>			
<b>abrigo</b>	<i>coat, cloak</i>	<b>si fueron bautizados</b>	<i>were baptized</i>	<b>o sea</b>		<i>that is</i>	
<b>los ha aceptado</b>	<i>had accepted them</i>			<b>P</b>			
<b>aceptaron</b>	<i>they accepted</i>	<b>G</b>		<b>países</b>		<i>countries</i>	
<b>los amaba</b>	<i>he loved them</i>	<b>gente</b>	<i>people</i>	<b>piel</b>		<i>skin</i>	
<b>apareciera</b>	<i>would appear</i>	<b>H</b>		<b>poderosa</b>		<i>powerful</i>	
<b>apareció</b>	<i>appeared</i>	<b>le hizo</b>	<i>did for him</i>	<b>pulsera</b>		<i>bracelet</i>	
<b>aparición</b>	<i>apparition</i>	<b>humilde</b>	<i>humble</i>	<b>Q</b>			
<b>B</b>		<b>I</b>		<b>quinientos</b>		<i>500</i>	
<b>bautizados</b>	<i>baptized</i>	<b>iba a</b>	<i>she was going to</i>	<b>S</b>			
<b>C</b>		<b>iglesia</b>	<i>church</i>	<b>santa patrona</b>		<i>patron saint</i>	
<b>cachuchas</b>	<i>baseball caps</i>	<b>imágen</b>	<i>image</i>	<b>o sea</b>		<i>that is</i>	
<b>cambió</b>	<i>changed</i>	<b>indígena</b>	<i>indigenous, native</i>	<b>ser</b>		<i>being</i>	
<b>camisetas</b>	<i>T-shirts</i>	<b>J</b>		<b>sería</b>		<i>it would be</i>	
<b>casi</b>	<i>almost</i>	<b>Jesucristo</b>	<i>Jesus Christ</i>	<b>significa</b>		<i>it means</i>	
<b>católica</b>	<i>Catholic</i>	<b>L</b>		<b>significaba</b>		<i>it meant</i>	
<b>cielo</b>	<i>sky, heavens</i>	<b>leyenda</b>	<i>legend</i>	<b>sino</b>		<i>but</i>	
<b>conquistadores</b>	<i>conquerors</i>	<b>líder</b>	<i>leader</i>	<b>sobre</b>		<i>over</i>	
<b>convenció</b>	<i>convinced</i>	<b>lugar</b>	<i>place</i>	<b>sol</b>		<i>sun</i>	
<b>D</b>		<b>luna</b>	<i>moon</i>	<b>T</b>			
<b>dar a la luz</b>	<i>to give birth</i>	<b>M</b>		<b>tatuaje</b>		<i>tattoo</i>	
<b>los demás</b>	<i>all of the other</i>	<b>la mayoría</b>	<i>the majority</i>	<b>tilma</b>		<i>a simple cloak</i>	
<b>después de</b>	<i>after</i>	<b>México, D.F.</b>	<i>Mexico City</i>	<b>todavía</b>		<i>still</i>	
<b>día de fiesta</b>	<i>holiday</i>	<b>milagro</b>	<i>miracle</i>	<b>V</b>			
<b>Dios</b>	<i>God</i>	<b>morena</b>	<i>dark (skin, hair)</i>	<b>la Virgen</b>		<i>the Virgin (Mary)</i>	
<b>E</b>		<b>N</b>					
<b>embarazada</b>	<i>pregnant</i>						
<b>estrellas</b>	<i>stars</i>						
<b> europeas</b>	<i>Europeans</i>						

**Carlos Fuentes quote:** <http://www.buenastareas.com/ensayos/La-Virgen-Guadalupe/2159244.html>

Nombre \_\_\_\_\_

Fecha \_\_\_\_\_

## **PREGUNTAS: LA VIRGEN DE GUADALUPE:**

1. ¿Quién es La Virgen de Guadalupe?

2. ¿Cómo es la apariencia de la Virgen de Guadalupe?

3. ¿Qué es La Fiesta de la Virgen de Guadalupe? ¿Cuándo se celebra la fiesta?

4. ¿Cuándo apareció la Virgen de Guadalupe?

5. ¿Dónde apareció la Virgen Guadalupe?

6. ¿Cómo se llamaba la primera persona que vio la Virgen de Guadalupe?

7. ¿Qué es *la tilma*?

8. ¿Qué significaba la Virgen Guadalupe para la gente indígena de México?

9. ¿Cómo cambió la cultura latinoamericana después de la aparición de la Virgen?

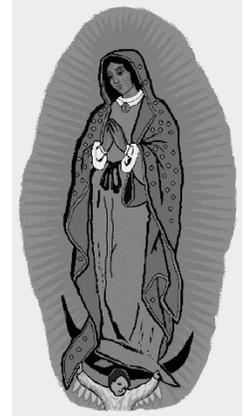
10. ¿Por qué se considera un milagro la imagen de Nuestra Señora de Guadalupe en la tilma?

11. ¿Qué significa hoy en día la Virgen Guadalupe en la cultura mexicana?

12. ¿Qué es la Basílica de Nuestra Señora de Guadalupe? ¿Dónde está?

13. ¿Cuántas personas visitan la Basílica de Nuestra Señora de Guadalupe cada año?

14. ¿Cuáles son algunos días de fiesta en tu cultura que son similares al Día de Nuestra Señora de Guadalupe?



\*\*\* CLAVE \*\*\* KEY \*\*\* CLAVE \*\*\* KEY \*\*\* CLAVE \*\*\* KEY \*\*\* CLAVE \*\*\* KEY \*\*\* CLAVE \*\*\*

## PREGUNTAS: LA VIRGEN DE GUADALUPE:

1. ¿Quién es La Virgen de Guadalupe?

- Es la Virgen María, la madre de Jesucristo, que apareció en la forma de una indígena en México.

2. ¿Cómo es la apariencia de la Virgen de Guadalupe?

- Parece una indígena. Tiene pelo negro y piel morena. Está vestida con ropa azteca.

3. ¿Qué es La Fiesta de la Virgen de Guadalupe? ¿Cuándo se celebra la fiesta?

- Es una celebración religiosa al honor de la Virgen. La gente se celebra el doce de diciembre. No es un día de fiesta oficial en México. Es un día muy popular.

4. ¿Cuándo apareció la Virgen de Guadalupe?

- Apareció el nueve de diciembre y el doce de diciembre del año mil quinientos treinta y uno.

5. ¿Dónde apareció la Virgen Guadalupe?

- Apareció cerca de Ciudad de México.

6. ¿Cómo se llamaba la primera persona que vio la Virgen de Guadalupe?

- Se llamaba Juan Diego, un indígena pobre.

7. ¿Qué es la *tilma*?

- Es el abrigo de Juan Diego que tiene la imagen de la Virgen.

8. ¿Qué significaba la Virgen Guadalupe para la gente indígena de México?

- Significaba que la Madre de Dios era una de ellos, que el cristianismo era para ellos también, y no solamente para los europeos.

9. ¿Cómo cambió la cultura latinoamericana después de la aparición de la Virgen?

- Casi todas de los indígenas en Latinoamérica se convirtieron al cristianismo y a la iglesia Católica.

10. ¿Por qué se considera un milagro la imagen de Nuestra Señora de Guadalupe en la tilma?

- Porque tiene muchos detalles aztecas que específicamente muestran que Dios comprende y acepta a ellos y a su cultura.

11. ¿Qué significa hoy en día la Virgen Guadalupe en la cultura mexicana?

- Es un símbolo importante de la gente mexicana. "No puede ser realmente considerada un mexicano a menos que usted cree en la Virgen de Guadalupe." También es la santa patrona de México.

12. ¿Qué es la Basílica de Nuestra Señora de Guadalupe? ¿Dónde está?

- Es una iglesia muy grande dedicada a la Virgen de Guadalupe. Está cerca de la Ciudad de México.

13. ¿Cuántas personas visitan la Basílica de Nuestra Señora de Guadalupe cada año?

- Más de veinte millones de personas visitan la basílica cada año.

14. ¿Cuáles son algunos días de fiesta en tu cultura que son similares al Día de Nuestra Señora de Guadalupe?

- Probablemente no hay ningún día exactamente igual en otras culturas, pero es posible que haya días con aspectos similares. ¿Cuáles son? Explica.

